

**PRESENTE Y ANTEPRESENTE COMO MARCADORES
DE PERFECTO CONTINUATIVO EN ESPAÑOL:
UN ANÁLISIS VARIACIONISTA E INTERDIALECTAL**

PRESENT AND PRESENT PERFECT AS MARKERS OF CONTINUATIVE PERFECT
IN SPANISH: A CROSS-DIALECTAL VARIATIONIST ANALYSIS

JAVIER RIVAS
Universidad de Colorado Boulder
rivasrod@colorado.edu

En español se puede expresar el perfecto continuativo por medio del presente o el antepresente (p.ej.: *vivo/he vivido aquí desde 2015*). A través del método variacionista, el objetivo de este estudio es identificar la gramática probabilística de esta variable sintáctica utilizando datos orales de español puertorriqueño y madrileño. Los resultados muestran que ambos dialectos difieren significativamente en cuanto a los porcentajes de uso del antepresente y a los factores que restringen la variación. Identificamos las construcciones con referencia temporal específica como el contexto discursivo en el que emerge el antepresente para indicar perfecto continuativo. Se observa una correlación entre el antepresente y los predicados télicos, la aparición de un antepresente en la cláusula anterior y la polaridad negativa en ambos dialectos, aunque solo alcanza significatividad estadística en español madrileño. Se interpretan estos resultados como evidencia de que ambos dialectos están en etapas diferentes del mismo proceso de gramaticalización y de que la gramaticalización del antepresente como perfecto en español madrileño contribuye al avance del antepresente como marcador de perfecto continuativo en esta variedad.

Palabras clave: análisis interdialectal, antepresente, gramaticalización, perfecto continuativo, presente

In Spanish both present and present perfect may express continuative perfect (e.g., *vivo/he vivido aquí desde 2015* ‘lit.: I live/have lived here since 2015’). By means of the variationist method, the aim of this paper is to identify the probabilistic grammar of this syntactic variable using spoken data from Puerto Rican Spanish and Spanish from Madrid (Spain). Results reveal that both varieties significantly differ regarding present perfect rates

of expression and factors conditioning the variation. Clauses with a specific temporal reference are identified as the discourse context in which the present perfect emerges as a marker of continuative perfect. There is also a correlation between the present perfect and telic predicates, the occurrence of a present perfect in the previous clause and clauses with negative polarity in both dialects, but this correlation only reaches statistical significance in Spanish from Madrid. These results are interpreted as evidence that both dialects are in different stages of the same grammaticalization process and that the grammaticalization of the present perfect as a perfective in Spanish from Madrid contributes to the advancement of the present perfect as a marker of continuative perfect in this variety.

Keywords: continuative perfect, cross-dialectal analysis, grammaticalization, present, present perfect

Recibido: 10 enero 2022

Aceptado: 30 marzo 2022

1. INTRODUCCIÓN

El objeto de estudio de este trabajo es la expresión del contenido aspectual que hace referencia a un evento o estado que comienza en el pasado y continúa sin interrupción en el presente. Este valor aspectual ha recibido diferentes nombres en la bibliografía: *perfecto de situación persistente* (Comrie 1976: 60), *perfecto inclusivo* (Bertinetto 1994: 123) y *perfecto continuativo* (García Fernández 2000: 344). En español se puede expresar a través de dos tiempos: *está* (presente) y *ha estado* (antepresente¹), tal y como se muestra en (1) y (2) respectivamente:

1. Pero, en fin, el...la estructura está allí desde hace unos años

(Puerto Rico, Habla culta M-4)²

2. Ha estado desde el día quince por acá

(Puerto Rico, Entrevista 15, P)

La variación entre *está* y *ha estado* para expresar perfecto continuativo no es exclusiva del español, sino que es típica de las lenguas romances (Squartini y Bertinetto 2000: 428, nota 11). Según Dahl (1985: 137), fuera de las lenguas romances, muchas lenguas utilizan exclusivamente una de las dos formas: presente o una forma no marcada (p. ej., sundanés) o un tiempo perfecto (p.ej., inglés). Para el español, Butt y Benjamin (2004: 458) indican que el

¹ El término *antepresente* fue acuñado por Bello (1847). La forma *he estado* también se conoce como *pretérito perfecto compuesto* (Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española 2010) y como *presente perfecto* (especialmente en la tradición anglosajona; véase, por ejemplo, Rodríguez Louro y Jara Yupanqui 2011).

² Debajo de cada ejemplo, se incluye entre paréntesis la variedad a la que pertenece y el corpus del que se extrae. Al citar el corpus, se siguen las convenciones que se utilizan para clasificar los textos que componen cada uno de ellos. Por ejemplo, M-4 indica que la informante es una mujer y que (1) es parte de la entrevista 4. Para una explicación completa de las convenciones de cada corpus, véase Cortés-Torres (2005), Lope Blanch (1986), Marcos Marín (1994) y PRESEEA (2014), respectivamente.

presente es la forma preferida en estos contextos, especialmente en variedades del español latinoamericano.

El perfecto continuativo es uno de los contenidos que se asocian con el aspecto *perfecto* o *anterior* (Bybee 2015: 141), el cual hace referencia a un estado o evento que ocurre en el pasado pero que tiene relevancia actual, es decir, en el momento del habla. En estudios interlingüísticos (Bybee *et al.* 1994) se identifica un sendero de gramaticalización, recurrente en las lenguas del mundo, en el que las formas que indican aspecto perfecto o anterior se gramaticalizan como marcadores de aspecto perfectivo o incluso tiempo pasado. Para las lenguas romances, se distinguen cuatro etapas en este proceso de gramaticalización (Harris 1982, Squartini y Bertinnetto 2000; *vid.* también Alarcos Llorach 1947), como se muestra en la Tabla 1. En español, en este proceso de gramaticalización el antepresente (*he estado*) compite con el pretérito (*estuve*). A medida que se extiende el uso del antepresente a más situaciones, se restringen los contextos de uso del pretérito. La oposición *ha estado* frente a *estuvo* ha recibido mucha atención en la bibliografía sobre variación dialectal y cambio lingüístico en los últimos años (Schwenter y Torres Cacoullous 2008; Copple 2011; Jara Yupanqui 2013; Hernández 2013; Howe 2013, 2021; Rodríguez Louro 2016; Escobar y Crespo del Río 2020; Rivas y García Pineda en prensa, entre otros).

Etapa	Significado	Ejemplo
1.	Estados en el presente resultantes de situaciones pasadas	<i>Tengo hecha la cama</i>
2.	Situaciones pasadas que continúan en el presente Significados durativos e iterativos	<i>He vivido aquí desde hace 5 años</i> <i>Me he caído al piso muchas veces</i>
3.	Situaciones pasadas con relevancia en el presente	(al ver la primera nevada de la temporada) <i>Ha llegado el invierno</i>
4.	Todas las situaciones pasadas	<i>He ganado este puesto hace 10 años</i>

Tabla 1: Etapas de gramaticalización del perfecto como perfectivo

El perfecto continuativo aparece como uno de los valores que adquiere el perfecto en la etapa 2 (Squartini y Bertinnetto 2000: 408). En la Tabla 1, se corresponde con “situaciones pasadas que continúan en el presente”. Como se muestra en (1) y (2), en español el antepresente (*he estado*) está en variación sintáctica con el presente (*estoy*) y no con el pretérito (*estuve*) en este contexto. La alternancia entre antepresente y presente para expresar perfecto continuativo ha recibido muy poca atención en la bibliografía y será por lo tanto objeto de estudio de este trabajo. Howe y Rodríguez Louro (2013) la describen como un caso de “envoltorio de variación periférico” en el que tiene lugar un proceso de neutralización aspectual entre el presente y el antepresente (Howe y Rodríguez Louro 2013: 45).

En lo que respecta a la expresión del perfecto continuativo en español, existe una falta de isomorfismo (1 forma ~ 1 significado) o una asimetría entre forma y función: tenemos dos

formas –una más antigua (presente) y otra más reciente (antepresente– para expresar la misma función: ‘situación que empieza en el pasado y continúa sin interrupción en el presente’. Este fenómeno se describe en la bibliografía sobre gramaticalización como un caso de *estratificación semántica* o *layering* (Hopper 1991). De este modo, la variable sintáctica (perfecto continuativo) muestra dos variantes (presente y antepresente) que se neutralizan en el discurso (Sankoff 1988: 153) porque son equivalentes desde el punto de vista comunicativo (Croft 2010: 42). A través del método variacionista (Labov 1994, Tagliamonte 2012), identificaremos la gramática probabilística de estas construcciones en el discurso natural del español, es decir, los patrones de uso recurrentes de cada una de estas formas. Dichos patrones están determinados por los contextos lingüísticos que presentan una diferencia estadísticamente significativa en lo que respecta a la frecuencia relativa de aparición de cada una de las variantes (presente y antepresente) objeto de estudio. Desde esta perspectiva, nuestro objetivo es responder a las siguientes preguntas de investigación:

- a. ¿Qué factores lingüísticos condicionan el uso del antepresente *ha estado* frente al presente *está* en los contextos en que ambas formas expresan aspecto perfecto continuativo?
- b. ¿Existe alguna relación entre la gramaticalización de la forma *ha estado* como marcador del aspecto perfecto continuativo y la gramaticalización de la misma forma como marcador de pasado perfecto?

En el apartado siguiente se explican los datos que utilizamos para contestar a estas preguntas.

2. DATOS Y METODOLOGÍA

2.1. Datos

Para determinar la gramática probabilística del presente y el antepresente como marcadores de perfecto continuativo en español, nos basamos en los datos que extraemos de corpus de español oral pertenecientes a dos variedades: español puertorriqueño y español de la Comunidad de Madrid (España).

Elegimos estas dos variedades lingüísticas porque el antepresente tiene diferentes valores en cada una de ellas. En español madrileño, está gramaticalizado como un pasado perfecto, especialmente en contextos hodiernales, es decir, en situaciones que tienen lugar el mismo día en el que se emite el enunciado (Schwenter y Torres Cacoullos 2008, Holmes y Balukas 2011). En español puertorriqueño, por el contrario, el antepresente solamente tiene valores de perfecto (Cardona 1979, 1980; Morales 1992). Dado que uno de los objetivos es determinar si existe alguna relación entre los procesos de gramaticalización del antepresente como perfecto continuativo y del antepresente como perfecto, es necesario analizar dos variedades como la puertorriqueña y la madrileña porque en la primera de ellas, el antepresente es un perfecto/anterior, mientras que, en la otra, funciona también como un pasado perfecto.

Debido a que el perfecto continuativo tiene una baja frecuencia de uso, extrajimos nuestros datos de cinco corpus diferentes. Para la variedad puertorriqueña utilizamos dos: el primero de ellos contiene 27 horas de conversación informal (alrededor de 325.000 palabras) de un grupo de treinta hombres y mujeres, cuyas edades fluctúan entre 24 y 90 años y fue recogido y transcrito por Mayra Cortés-Torres (cf. Cortés-Torres 2005) en Caguas, Cayey y San Juan en 2000. El segundo se corresponde con la sección *Habla culta: San Juan*. Este corpus contiene alrededor de 200 mil palabras de español oral formal de hablantes de 25 años o más, con título universitario, nacidos o criados desde una temprana edad en San Juan y que han pasado al menos tres cuartos de su vida en esa ciudad. Estos datos fueron recogidos a lo largo de los años setenta y forman parte de los materiales del *Estudio del habla culta hispana Juan M. Lope Blanch*, Proyecto de investigación que se desarrolla en la ALFAL (cf. Lope Blanch 1986. Vid. también Valencia Espinoza 2014).

Los datos del español madrileño están tomados de tres corpus. El primero de ellos es la sección *Habla culta: Madrid*, que presenta las mismas características que su homónima puertorriqueña, aunque difiere en número de palabras: unas 140.000 en el caso de Madrid. El segundo es la sección de conversación del *Corpus de referencia de la lengua española contemporánea* (Marcos Marín 1994). Dicha sección consta de aproximadamente 240.000 palabras procedentes de 126 conversaciones grabadas en Madrid y alrededores a principio de los años noventa. Además de conversaciones en persona, incluye conversaciones telefónicas e interacciones orales tomadas de programas de televisión y radio. Finalmente, también basamos nuestro análisis en los datos del *Corpus del Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América* (PRESEEA 2014-). Este corpus dispone de entrevistas orales de diferentes variedades del español de España y Latinoamérica. Para nuestro estudio utilizamos los datos del español de Madrid (230.000 palabras) y Alcalá de Henares (150.000 palabras). En conjunto utilizamos para nuestro análisis un total de un millón doscientas ochenta y cinco mil palabras de discurso oral.

De cada uno de estos corpus se extraen todas las cláusulas en presente o antepresente que contienen una expresión adverbial temporal de uno de los siguientes tipos: a) locativa encabezada por *desde*, a través del cual se establece el inicio del evento o b) durativa introducida por *desde hace*. Además, se incluyen dentro del contexto variable las siguientes construcciones con *hace*: construcciones en las que *hace* es parte de una expresión adverbial durativa equivalente a *desde hace*, como se puede ver en (3), y construcciones en las que *hace* es un verbo cuyo significado se asemeja a ‘se cumple’ (García Fernández 1999: 3170), como (4). Ambas construcciones se pueden parafrasear a través de perífrasis aspectuales durativas como [*llevar* + gerundio] (García Fernández 1999: 3174), lo cual demuestra que expresan aspecto continuativo:

3. tengo hace ya seis años la empresa

(Madrid, PRESEEA, MADR_H22_026.MP3)

4. ya hace </simultáneo> dieciséis años que estoy viuda

(Madrid, PRESEEA, MADR_M31_040.MP3)

La presencia de estas expresiones adverbiales temporales provoca la interpretación continuativa del evento y la posibilidad de variación entre el presente y antepresente (cf. García Fernández 2000 y Howe y Rodríguez Louro 2013) y, por lo tanto, consideraremos que estas

construcciones constituyen el contexto variable o envoltorio de la variación. Aplicando este método, identificamos 252 ejemplos en los que basaremos nuestro análisis.

2.2. Factores lingüísticos

Cada uno de los ejemplos que aparece en el contexto de variación se codifica teniendo en cuenta una serie de características contextuales que se operacionalizan a través de un número de factores lingüísticos. Detrás de cada uno de estos factores hay una hipótesis sobre las restricciones en lo que respecta a la elección del presente o antepresente. Dichas hipótesis son confirmadas o refutadas a través del análisis estadístico. Incluimos cinco factores en el análisis: *Aktionsart*, *polaridad*, *temporalidad de la cláusula anterior*, *referencia temporal*, *persona gramatical del sujeto* y *dialecto*. A continuación, se presenta cada uno de ellos con más detalle.

	Estado	Actividad	Realización	Logro
Dinamicidad	-	+	+	+
Telicidad	-	-	+	+
Puntualidad	-	-	-	+

Tabla 2: Tipos de *Aktionsart*

2.2.1. *Aktionsart*: En este factor, distinguimos entre estados, actividades, logros y realizaciones (Vendler 1957, Dowty 1979). Como se puede ver en la Tabla 2, estos cuatro tipos de *Aktionsart* se pueden delimitar a través de tres valores aspectuales: *dinamicidad*, *telicidad* (es decir, la existencia de un punto final) y *puntualidad*. Para determinar el *Aktionsart* de cada uno de los ejemplos que incluimos en el análisis, consideramos el infinitivo del verbo y sus complementos. De este modo, replicamos el mismo procedimiento que encontramos en trabajos anteriores sobre este tema (Howe y Rodríguez Louro 2013)³, lo cual nos permite establecer comparaciones entre sus resultados y los nuestros.

Los siguientes pares de ejemplos ilustran la variación entre presente y antepresente a través de cuatro construcciones que pertenecen a diferentes tipos de *Aktionsart*:

5. Estado: *estar allí/estar por acá*

a. Pero, en fin, el...la estructura está allí desde hace unos años

(Puerto Rico, Habla culta M-4)

³ También se sigue la misma metodología en estudios sobre la gramaticalización del antepresente como perfecto (Schwenter y Torres Cacoullós 2008, Coppole 2011 y Rodríguez Louro 2016). Como indican Schwenter y Torres Cacoullós (2008: 14), la clasificación de los predicados en diferentes tipos de *Aktionsart* “is not definitive; however, as our objective is the comparison of two dialects, what is most important is that the classification schema be applied consistently” [no es definitiva; sin embargo, como nuestro objetivo es comparar dos dialectos, lo más importante es que se apliquen consistentemente los criterios de clasificación].

- b. Ha estado desde el quince por acá
(Puerto Rico, Entrevistas 672, P)
6. Actividad: *ir para allá*
- a. Hace tiempo que no voy para allá
(Puerto Rico, Entrevistas 579, P)
- b. porque yo no he ido pa'llá hace tiempo
(Puerto Rico, Entrevistas 5, I)
7. Realización: *ir a un lugar*
- a. A Utado fui en, contra hombre hace tiempo que no voy
(Puerto Rico, Entrevistas 9, I)
- b. Pues yo no he ido hace tiempo
(Puerto Rico, Entrevistas 288, G)
8. Logro: *ver a alguien*
- a. yo hace tiempo que no veo a Julie Christie
(Puerto Rico, Habla culta M-17)
- b. a ese yo no lo he visto hace tiempo
(Puerto Rico, Entrevistas 635, P)

Squartini y Bertinetto (2000: 428n 11) indican que el presente aparece con predicados atélicos (actividades y estados) en las lenguas romances. Por otra parte, los resultados de Howe y Rodríguez Louro (2013: 48) para el español muestran que el antepresente se usa más frecuentemente con logros y realizaciones (es decir, predicados télicos) que el presente y esta diferencia es estadísticamente significativa. Teniendo en cuenta estos resultados, nuestra hipótesis es que el antepresente se verá favorecido en combinación con predicados télicos.

2.2.2. Polaridad: Distinguimos entre cláusulas con polaridad afirmativa y cláusulas con polaridad negativa. En estudios anteriores sobre procesos de gramaticalización de marcadores de tiempo, modo y aspecto, la polaridad negativa generalmente se asocia con la forma más antigua. Por ejemplo, Torres Cacoullós (2012) analiza el proceso de gramaticalización de [*estar* + gerundio] frente al presente como marcador de aspecto progresivo a lo largo de la historia del español y muestra que las cláusulas negativas son un contexto conservador (Torres Cacoullós 2012: 76), dado que favorecen el uso del presente simple. Torres Cacoullós (2012: 34) atribuye este resultado al hecho de que la polaridad negativa es más neutra en cuanto a las distinciones temporales y aspectuales. Nuestra hipótesis, sustentada en los resultados de trabajos anteriores, es que la polaridad negativa favorecerá el uso del presente en nuestros datos por ser esta la forma más antigua.

2.2.3. Temporalidad de la cláusula anterior: Utilizamos este factor para comprobar si la presencia del antepresente en nuestros datos está condicionada por efectos de *priming*. *Priming*

(también se conoce como *persistencia*, o el *efecto de “dime con quién andas...”*) es un factor mecánico que implica que el hablante tiende a repetir una forma lingüística que aparece en el contexto inmediatamente anterior. Para estudiar si la presencia de un antepresente en la cláusula anterior condiciona el uso del antepresente en nuestros datos, codificamos cada ejemplo según el tiempo verbal de la primera cláusula conjugada que aparece anteriormente en el discurso. En trabajos previos sobre gramaticalización de marcadores de tiempo, modo y aspecto, el *priming* condiciona de manera estadísticamente significativa la presencia de la misma forma lingüística en el discurso siguiente. En esta línea, Blas Arroyo (2018: 202) señala que la distribución de los verbos de modalidad deóntica *haber*, *deber* y *tener* en español está condicionada por el *priming*: si aparece, por ejemplo, *deber* en el contexto anterior aumenta la probabilidad de que aparezca *deber* (frente a *haber* o *tener*) en el contexto siguiente. Asimismo, Rivas y García Pineda (en prensa) también muestran que la presencia del antepresente en el discurso precedente favorece el uso del antepresente frente al pretérito en sus datos del español de Costa Rica. Por lo tanto, nuestra hipótesis es que si en la cláusula anterior se utiliza el antepresente, como en (9), se favorecerá el uso del antepresente frente al presente:

9. Yo no he tenido ninguna cortapisa, desde...muy joven he tenido la llave de la puerta

(Madrid, Habla Culta M-11)

2.2.4. Referencia temporal: Distinguimos entre referencia temporal específica (10) e indefinida (11). Howe y Rodríguez Louro (2013: 47) utilizan la duración del intervalo como medida de referencia temporal. Los referentes temporales indefinidos (p. ej. *desde hace muchísimos años*) crean una interpretación de un período de tiempo más largo que los referentes específicos (e. ej. *desde hace dos años*). En sus resultados, el antepresente favorece los referentes temporales indefinidos (Howe y Rodríguez Louro 2013: 48) porque el presente prefiere eventos que estén más cerca del momento del habla. Nuestra hipótesis es que nuestros datos presentarán las mismas tendencias en cuanto a la referencia temporal.

10. con este muchachito con el que sale desde hace dos años

(Madrid, COREC cinta 009: ccon009a.asc, H2)

11. es que yo<alargamiento/> soy amigo de mis amigos desde hace muchísimos años

(Madrid, PRESEEA, MADR_H13_013.mp3)

2.2.5. Persona gramatical del sujeto: Utilizamos este factor para determinar si la subjetividad tiene algún impacto en la variación entre presente y antepresente. La subjetividad se asocia frecuentemente con procesos de gramaticalización primaria (Kranich 2010) con lo cual se esperaría que el antepresente apareciese en contextos más subjetivos que el presente. Operacionalizamos el concepto de subjetividad a través de la persona gramatical del sujeto (Aaron y Torres Cacoullós 2005, Torres Cacoullós y Schwenter 2008, Rivas 2011, Hernández 2013). Distinguimos entre sujetos de primera persona de singular frente a otros, al igual que hacen Howe y Rodríguez Louro (2013: 47). Nuestra hipótesis es que la primera persona de singular (*yo*) favorecerá el uso del antepresente.

2.2.6. Dialecto: Puertorriqueño frente a madrileño. El uso de este factor tiene dos propósitos diferentes: de una parte, nos permite determinar si ambas variedades de español tienen la misma gramática probabilística en lo que respecta al uso del antepresente para expresar el perfecto continuativo. De otra, nos ayuda a establecer si el proceso de gramaticalización del antepresente como perfectivo, más avanzado en español madrileño que en puertorriqueño, tiene alguna influencia en la expresión del perfecto continuativo.

Una vez analizados todos los ejemplos en lo que respecta a los factores mencionados, llevamos a cabo un análisis cuantitativo para determinar la frecuencia de uso del antepresente en nuestros datos y comprender las relaciones que se establecen entre la presencia de esta forma verbal y cada uno de los factores que hemos considerado para el análisis. En el apartado siguiente se resumen los resultados de los análisis cuantitativos.

3. RESULTADOS

El primer paso del análisis cuantitativo fue averiguar la frecuencia de uso de las formas de presente y antepresente en nuestros datos. Como se puede ver en la Tabla 3, el presente es la forma preferida por los hablantes para indicar aspecto perfecto continuativo. El antepresente solamente aparece en el 29% de los ejemplos. Estos resultados corroboran las tendencias apuntadas en las aproximaciones prescriptivistas a la gramática (Butt y Benjamin 2004).

	N	%
Presente (<i>está</i>)	180	71
Antepresente (<i>ha estado</i>)	72	29
Total	252	100

Tabla 3: Porcentaje de antepresente en los datos

Si desglosamos nuestros datos según el dialecto (Tabla 4), veremos, sin embargo, que los porcentajes de uso del antepresente varían de manera drástica: en Puerto Rico solamente se utiliza en el 16% de los casos, mientras que en España aparece en el 41% de los ejemplos. Esta diferencia de uso del antepresente según el dialecto es estadísticamente significativa: $\chi^2=19,568$, $p=0,0000$.

Puerto Rico	España
-------------	--------

	N	%	N	%
Presente (<i>está</i>)	108	84	72	59
Antepresente (<i>ha estado</i>)	21	16	51	41
Total	129	100	123	100

Tabla 4: Porcentaje de antepresente según el dialecto

La existencia de diferencias interdialectales en la frecuencia de uso de una determinada variante no implica necesariamente que estas variedades tengan gramáticas probabilísticas divergentes. Por ejemplo, en un estudio que también compara el español puertorriqueño con el español madrileño, Cameron (1993) demuestra que, a pesar de que la expresión del sujeto pronominal es mucho más frecuente en español puertorriqueño (45%) que en español madrileño (21%⁴), el análisis estadístico revela tendencias similares en lo que respecta a qué factores favorecen o desfavorecen la presencia del sujeto pronominal en ambas variedades (Cameron 1993: 327).

Por lo tanto, para determinar si español madrileño y español puertorriqueño comparten o no la misma gramática probabilística en lo que respecta a la expresión del perfecto continuativo, llevamos a cabo un análisis estadístico de los datos, incluyendo *dialecto* como uno de los factores.

Los datos se analizan a través de un modelo lineal generalizado mixto por medio de R (R: un lenguaje y entorno de programación para computación estadística s/d).

Además del factor *dialecto*, consideramos los factores que presentamos en el apartado anterior: *Aktionsart*, *polaridad*, *temporalidad de la cláusula anterior*, *referencia temporal* y *persona gramatical del sujeto*. Incluimos el hablante (N=95) como un factor aleatorio. Como ya hemos indicado en el apartado anterior, la expresión del perfecto continuativo en el discurso espontáneo tiene una frecuencia muy baja. Por este motivo hemos tenido que consultar diferentes corpus de ambas variedades para reunir suficientes ejemplos. Como consecuencia, el 52% de los hablantes que incluimos en el análisis contribuyen solamente con un ejemplo, bien en presente bien en antepresente.

Dado que la existencia de múltiples hablantes con un único ejemplo conlleva la presencia en los datos de resultados categóricos “falsos”, agrupamos todos los hablantes con solamente un ejemplo en una única categoría (véanse procedimientos similares en Szmrecsanyi *et al.* 2016 y Travis y Torres Cacoullos 2021). Al llevar a cabo el análisis cuantitativo, comprobamos que no hubiese interacciones significativas ni correlaciones problemáticas entre los factores fijos (o no aleatorios). También comparamos dos modelos: un primer modelo en el que el factor *Aktionsart* se divide en dos categorías (télico y atélico) y otro modelo en el que separamos este factor en cuatro: estados, actividades, logros y realizaciones. Al comparar ambos análisis, observamos que el modelo en el que el factor *Aktionsart* es una categoría binaria tiene un criterio de información de Akaike (AIC, *Akaike's Information Criterion*, en inglés) significativamente más bajo ($p=0,018$) que el modelo en el que el factor *Aktionsart* se desglosa en cuatro categorías. En ambos modelos los mismos factores resultan significativos con

⁴ Estos porcentajes están basados en la información que aparece en Cameron (1993: 306).

similares direcciones de efecto. El análisis que distingue entre tético y atético (y que se resume en la Tabla 5) explica de manera más satisfactoria la distribución del antepresente y el presente en los datos que manejamos:

Efecto aleatorio	Var.	Des. Est. ⁵				
Hablante	1,54	1,24				
Efectos fijos	N	% ante-presente	Estimado	Error estándar	Valor p	Significatividad
(Intersección) ⁶	252	29	-1,63	0,54	0,0026	**
<i>Aktionsart</i> : tético	88	41	1,45	0,41	0,0005	***
<i>Aktionsart</i> : atético	164	22	--	--	--	--
Temporalidad de la cláusula anterior: antepresente	27	74	2,07	0,58	0,0033	***
Temporalidad de la cláusula anterior: otros	225	23	--	--	--	
Polaridad: negativa	77	22	-0,52	0,49	0,2937	n.s.
Polaridad: afirmativa	175	31	--	--	--	--
Referencia temporal: específica	132	34	0,48	0,38	0,2085	n.s.
Referencia temporal: indefinida	120	23	--	--	--	--
Persona gramatical del sujeto: primera	120	30	0,66	0,42	0,1164	n.s.

⁵ *Var.* es la abreviatura de *varianza* y *des. est.* es equivalente a *desviación estándar/típica*. Para una explicación de estos términos véase Wallis (2021).

⁶ La *intersección* determina la probabilidad de que aparezca el antepresente frente al presente en los datos (Tagliamonte 2012: 148). En la columna de *estimado* el valor negativo indica que el antepresente se ve desfavorecido en los datos. La significatividad indica que la diferencia entre la probabilidad de aparición de cada una de las variantes es estadísticamente significativa.

Persona gramatical del sujeto: otras	132	27	--	--	--	--
Dialecto: puertorriqueño	129	16	-1,44	0,56	0,0097	**
Dialecto: madrileño	123	41	--	--	--	--
AIC = 254,9, Efecto aleatorio: Hablante (N = 95) Los coeficientes positivos se asocian con el uso del antepresente. Códigos de significatividad: valor de p = 0 *** 0,001 ** 0,01 * 0,05 . 0,1 ns 1						

Tabla 5: Resultados del análisis estadístico con todos los datos

Los resultados del análisis estadístico (Tabla 5) indican que la presencia del antepresente en los datos está condicionada por los siguientes factores: *Aktionsart*, *temporalidad de la cláusula anterior* y *dialecto*. Los demás factores (*polaridad*, *referencia temporal* y *persona gramatical del sujeto*) no restringen la variación entre antepresente y presente de manera estadísticamente significativa. En lo que respecta al *Aktionsart*, los predicados télicos (logros y realizaciones) favorecen la presencia del antepresente sobre el presente. Estos resultados concuerdan con los que aportan Howe y Rodríguez Louro (2013). Además, el antepresente es significativamente más probable que el presente si en la cláusula anterior hay también un antepresente. Por lo tanto, podemos afirmar que los efectos del *priming* contribuyen al uso de la forma innovadora para la expresión del perfecto continuativo en español. Finalmente, el factor *dialecto* también condiciona de manera significativa la aparición del antepresente en los datos. Como se puede ver en la Tabla 5, la variedad puertorriqueña desfavorece el uso del antepresente. Este resultado sugiere que el español puertorriqueño y el español madrileño presentan dos gramáticas probabilísticas diferentes en lo que respecta a la variable sintáctica objeto de estudio de este trabajo. Con el objetivo de comprobar esta afirmación y de estudiar de qué manera difieren estas variedades, analizamos cada una de ellas por separado. En la Tabla 6 se puede ver un resumen de los resultados en lo que respecta a la variedad puertorriqueña y en la Tabla 7, los resultados sobre la variedad madrileña.

Efecto aleatorio	Var.	Des. Est.				
Hablante	0,7	0,8				
Efectos fijos	N	% ante-presente	Estimado	Error estándar	Valor p	Significatividad
(Intersección)	129	16	-3,86	0,85	<0,001	***

<i>Aktionsart</i> : télico	52	18	1,19	0,77	0,1214	n.s.
<i>Aktionsart</i> : atélico	77	9	--	--	--	--
Temporalidad de la cláusula anterior: antepresente	7	43	1,03	1,00	0,3026	n.s.
Temporalidad de la cláusula anterior: otros	122	15	--	--	--	--
Polaridad: negativa	57	23	0,54	0,84	0,5177	n.s.
Polaridad: afirmativa	72	11	--	--	--	--
Referencia temporal: específica	57	25	1,57	0,64	0,0138	*
Referencia temporal: indefinida	72	10	--	--	--	--
Persona gramatical del sujeto: primera	61	23	0,58	0,67	0,3834	n.s.
Persona gramatical del sujeto: otras	68	10	--	--	--	--
<p>AIC = 110,6, Efecto aleatorio: Hablante (N = 27) Los coeficientes positivos se asocian con el uso del antepresente. Códigos de significatividad: valor de p = 0 *** 0,001 ** 0,01 * 0,05 . 0,1 ns 1</p>						

Tabla 6: Resultados del análisis estadístico con datos del español puertorriqueño

Como se puede ver en la Tabla 6, el único factor que restringe de manera significativa la variación entre antepresente y presente en la variedad puertorriqueña es la referencia temporal. Cuando la expresión adverbial temporal que acompaña a la forma verbal es específica, se favorece el uso del antepresente sobre el presente. Estos resultados son opuestos a los encontrados en el estudio de Howe y Rodríguez Louro (2013: 48), en el que el antepresente es significativamente más probable cuando la referencia temporal es indefinida. Estos autores explican este resultado apelando al hecho de que los intervalos indefinidos tienden a crear una lectura de que ha pasado un período de tiempo más largo que los intervalos definidos y por lo tanto los primeros se asocian con el uso del antepresente.

En el apartado siguiente, exploraremos una interpretación alternativa de este factor para explicar por qué los intervalos específicos favorecen el antepresente en los datos de Puerto Rico.

Los demás factores (*Aktionsart*, *temporalidad de la cláusula anterior*, *polaridad* y *persona gramatical del sujeto*) no resultaron ser significativos en el análisis.

Efecto aleatorio	Var.	Des. Est.				
Hablante	2,4	1,6				
Efectos fijos	N	% ante-presente	Estimado	Error estándar	Valor p	Significatividad
(Intersección)	123	41	-1,17	0,68	0,087	.
<i>Aktionsart</i> : télico	36	61	1,26	0,57	0,0277	*
<i>Aktionsart</i> : atélico	87	33	--	--	--	--
Temporalidad de la cláusula anterior: antepresente	20	85	2,68	0,81	0,0009	***
Temporalidad de la cláusula anterior: otros	103	33	--	--	--	--
Polaridad: negativa	20	20	-1,39	0,81	0,0843	.
Polaridad: afirmativa	103	46	--	--	--	--
Referencia temporal: específica	75	41	-0,18	0,53	0,7249	n.s.
Referencia temporal: indefinida	48	42	--	--	--	--
Persona gramatical del sujeto: primera	59	37	-0,67	0,58	0,2507	n.s.
Persona gramatical del sujeto: otras	64	45	--	--	--	--
<p>AIC = 147,6, Efecto aleatorio: Hablante (N = 68) Los coeficientes positivos se asocian con el uso del antepresente. Códigos de significatividad: valor de p = 0 *** 0,001 ** 0,01 * 0,05 . 0,1 ns 1</p>						

Tabla 7: Resultados del análisis estadístico con datos del español madrileño

Los resultados del análisis cuantitativo de nuestros datos del español madrileño (Tabla 7) muestran que el uso del antepresente en esta variedad está condicionado principalmente por dos factores: *Aktionsart* y temporalidad de la cláusula anterior. Además, el factor polaridad también es marginalmente significativo ($p < 0,1$). No alcanzan significatividad estadística la referencia temporal ni la persona gramatical del sujeto. Al igual que en el estudio de Howe y Rodríguez Louro (2013), el antepresente es más probable que el presente si el predicado es télico, es decir, si es un logro o una realización. Además, la presencia de un antepresente en la cláusula anterior también hace que aumente la probabilidad de manera estadísticamente significativa de que se utilice un antepresente para expresar perfecto continuativo en español madrileño. Este resultado apoya nuestra hipótesis inicial de que el *priming* tendría un efecto en la alternancia entre antepresente y presente en los datos. Finalmente, las cláusulas negativas también favorecen, aunque marginalmente, el uso del antepresente sobre el presente. Este resultado es inesperado, porque las cláusulas negativas, al no ser tan sensibles a las diferencias de tiempo, modo y aspecto como las cláusulas afirmativas, tenderían a asociarse con la variante más conservadora, es decir, el presente en este caso.

4. ANÁLISIS

El análisis variacionista revela que el español puertorriqueño y el madrileño tienen dos gramáticas (probabilísticas) diferentes en lo que respecta a la expresión del perfecto continuativo. Como se indica en la Tabla 4, el porcentaje de uso del antepresente en español puertorriqueño es significativamente más bajo que en español madrileño. Además, el análisis estadístico (Tablas 5, 6 y 7) confirma que los factores que restringen la variación son diferentes en ambas variedades.

En español puertorriqueño, el único factor que alcanza significatividad estadística en el análisis cuantitativo es la referencia temporal. En las construcciones en las que el comienzo de la situación remite a un momento específico del pasado aumenta de manera significativa la probabilidad de que aparezca el antepresente frente al presente. Las expresiones adverbiales con referentes específicos (p.ej., *hace veinte años*, *desde hace tres semanas*, *desde que Roselló salió*) son altamente compatibles con el significado básico del aspecto perfecto/anterior –“un anterior indica que la situación sucede antes del tiempo de referencia y es relevante para la situación en el tiempo de referencia [traducción de JR]⁷” (Bybee *et al.* 1994: 54)– y más específicamente con el significado asociado con el perfecto continuativo: “un evento inconcluso” (García Fernández 2000: 355) cuyo inicio se especifica en un momento anterior.

Por otra parte, las expresiones adverbiales con referentes indefinidos (p. ej., *desde siempre*, *hace mucho tiempo*, *desde pequeña*) son más compatibles con el presente porque, al ser una forma imperfectiva, se enfoca en el desarrollo del evento. Como indica García Fernández (2000: 355), el inicio del evento es solamente una implicación lógica, dado que el enfoque del presente está en el medio del evento. Esta diferencia entre antepresente y presente hace posible la existencia de construcciones como (12) en las que conviven ambos tiempos con sus valores fundamentales. El antepresente (*he sido*) se relaciona con una situación cuyo comienzo tiene

⁷ “an anterior signals that the situation occurs prior to reference time and is relevant to the situation at reference time”.

lugar en un momento anterior específico (*mil novecientos cuarenta y tres*) y el presente (*soy*) se enfoca en el desarrollo de la situación:

12. Como profesora que he sido desde el mil novecientos cuarenta y tres, y como profesora que soy actualmente.

(Puerto Rico, Habla culta: PR M-10)

En los datos en los que se basa el análisis no parece haber una correlación entre la referencia temporal específica o indefinida y el intervalo temporal (*cf.* Howe y Rodríguez Louro 2013: 47). De hecho, el 90% (N=226) de las expresiones adverbiales que encontramos en nuestros datos remiten a un intervalo de tiempo largo (más de un año). Esto indica que los referentes temporales específicos no están necesariamente más cerca del momento del habla y, por lo tanto, no se observa una correlación entre estos y el uso del presente, como en los datos de Howe y Rodríguez Louro (2013). Al contrario, un referente temporal específico hace hincapié en el punto en el pasado en el que comenzó la situación, siendo así más compatible con el valor de perfecto/anterior del antepresente y menos compatible con el valor imperfectivo del presente.

Del mismo modo que el aspecto progresivo tiene su origen en una construcción con un adverbio locativo (Bybee *et al.* 1994: 129, Torres Cacoullos 2012: 75), sugiero que el uso del antepresente para expresar perfecto continuativo surge en construcciones con un adverbio temporal específico, es decir, construcciones en las que el comienzo del evento remite a un momento concreto del pasado. En las etapas iniciales de este proceso de gramaticalización, el antepresente es compatible con cualquier tipo de verbo, independientemente de su *Aktionsart*. De hecho, en los datos de Puerto Rico, la mitad de los ejemplos de antepresente en combinación con un adverbio temporal específico son télicos y la otra mitad atélicos. Como resultado, el *Aktionsart* no resulta significativo en el análisis. De manera similar, Torres Cacoullos (2012: 102) indica que, en español antiguo, la construcción [*estar* + gerundio] era compatible tanto con verbos estativos como dinámicos. La oposición *estativo* frente a *dinámico* restringe significativamente el uso de esta construcción solo cuando pierde su significado locativo original y adquiere la función de expresar el contenido aspectual de duración limitada (en el siglo XVI).

Siguiendo esta línea de argumentación, propongo que a medida que aumenta la gramaticalización del antepresente, se debilita su vinculación con adverbios temporales específicos y se fortalece su asociación con predicados télicos. De este modo, si la diferencia télico/atélico resulta significativa para la expresión del perfecto continuativo, este resultado se puede interpretar como evidencia que el proceso de gramaticalización del antepresente como marcador de perfecto continuativo está en una etapa más avanzada.

Como se indica en la Tabla 6, aunque en español puertorriqueño el factor *Aktionsart* no es significativo, se observa una tendencia a usar el antepresente con predicados télicos. En español madrileño, dicha tendencia alcanza ya significatividad estadística (Tabla 7). Los otros factores incluidos en el análisis presentan resultados semejantes⁸:

⁸ La única excepción es la persona gramatical del sujeto. En español puertorriqueño se observa una correlación (no significativa) entre la primera persona de singular y el uso del antepresente (Tabla 6), mientras que en español madrileño la correlación (también no significativa) es entre la primera persona de singular y el uso del presente (Tabla 7).

- a) Temporalidad de la cláusula anterior: En los datos de Puerto Rico hay una correlación no significativa entre el antepresente y la presencia de un antepresente en la cláusula inmediatamente anterior. La misma correlación se observa en los datos del español madrileño, pero en este caso alcanza significatividad estadística.
- b) Polaridad: En ambos dialectos existe una tendencia a usar el antepresente con cláusulas negativas. Dicha tendencia es solamente marginalmente significativa en español madrileño.

En resumen, en ambas variedades hay una correlación entre el uso del antepresente y los predicados télicos, la polaridad negativa y la presencia de un antepresente en el contexto inmediatamente anterior. Estos resultados sugieren que el antepresente experimenta el mismo proceso de gramaticalización en ambos dialectos. El hecho de que la correlación entre el antepresente y estos factores sea estadísticamente significativa solamente en español madrileño se puede interpretar como evidencia de que el antepresente está más gramaticalizado en esta variedad que en la puertorriqueña.

El factor que restringe la variación entre antepresente y presente de manera más acusada en español madrileño es la temporalidad del verbo de la cláusula anterior. Debido a un efecto de *priming*, la presencia de un antepresente en el contexto precedente favorece el uso del antepresente para la expresión del perfecto continuativo en esta variedad. La frecuencia textual del antepresente es mucho más alta en los corpus de Madrid que en los de Puerto Rico. En los dos corpus de Puerto Rico, encontramos 1749 casos de antepresente, es decir, 3331 ejemplos por millón de palabras, mientras que los tres corpus de Madrid contienen 5755 ejemplos del antepresente o 7572 por millón de palabras. La diferencia de frecuencia textual del antepresente en ambos dialectos es estadísticamente significativa ($\chi^2=95,508$, $p=0,0000$). A pesar de esta diferencia en la frecuencia textual global del antepresente, el porcentaje de casos en los que expresa perfecto continuativo es muy similar en ambos dialectos: 1,2% en Puerto Rico y 0,9% en Madrid.

Por lo tanto, la diferencia en la frecuencia de uso del antepresente en ambos dialectos no viene determinada por el significado de perfecto continuativo que tiene la forma sino por otros significados que puede expresar en cada variedad. Mientras que en Puerto Rico el antepresente tiene solamente valores de perfecto/anterior (Cardona 1979, 1980; Morales 1992), en Madrid ha adquirido también valores de perfectivo (Schwenter y Torres Cacoullos 2008, Holmes y Balukas 2011). El hecho de que en Madrid se utiliza el antepresente para expresar más significados aspectuales (perfecto y perfectivo) que en Puerto Rico (solo perfecto) hace que aumente la frecuencia textual de esta forma verbal. Cuanto más frecuente es esta forma en el discurso, más probable es que desencadene el uso del antepresente en el contexto inmediatamente posterior cuando dicha forma verbal es posible, como en el caso de la expresión del perfecto continuativo. De este modo, la gramaticalización del antepresente como perfectivo puede contribuir a la gramaticalización del antepresente como perfecto continuativo, como muestra el siguiente fragmento:

13. E: sí // ¿tienes moto?

I: no no / <simultáneo> he </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿no? </simultáneo>

- I: tenido / la he vendido hace poco [...] iba un coche al lado mío y<alargamiento/> / iba muy rápido yo y // no me dio tiempo a // frenar y / me salí del carril le toqué // y me fui volando / en cuanto que le toqué salí disparado de la moto // di vueltas y<alargamiento/> me caí de boca al suelo // no llevaba casco <simultáneo> claro </simultáneo>
- E: <simultáneo> ¿no </simultáneo> llevabas casco? hm
- I: <ruido = "chasquido lengua"/> ¡encima! // claro para que se aprenda ya / <entre_risas> eeh </entre_risas> ya lo he comprendido y<alargamiento/> // la he vendido para eso / desde hace<alargamiento/> seis meses no la he cogido y / y menos un fin de semana / ya sé que si bebo no // hay veces es que<alargamiento/> se tiene que aprender así.

(MADRID, PRESEEA, MAD_H11_002.MP3)

En (13), *no la he cogido* expresa aspecto perfecto continuativo. La forma verbal que aparece en la cláusula inmediatamente anterior es *la he vendido*, otro antepresente. El valor de este antepresente es perfectivo. Aunque en esta cláusula no se indica la referencia temporal del evento, unas líneas antes en la conversación el informante indica que este evento tuvo lugar “hace poco”.

4. CONCLUSIONES

El perfecto continuativo indica una situación que comienza en el pasado y continúa sin interrupción en el momento del habla. Este contenido aspectual se puede expresar en español a través del presente (*está*, forma conservadora) y el antepresente (*ha estado*, forma innovadora). Al analizar datos orales de español puertorriqueño y madrileño, encontramos que los porcentajes de uso de la forma innovadora son significativamente más altos en Madrid que en Puerto Rico y que los factores que restringen la variación de manera estadísticamente significativa en ambas variedades son también diferentes.

El contexto discursivo en el que emerge el uso del antepresente para indicar perfecto continuativo es las cláusulas que contienen expresiones temporales con referencia específica.

En ambas variedades, el antepresente aparece en correlación con predicados télicos (logros y realizaciones), cláusulas negativas y contextos en los que aparece otro antepresente en el discurso inmediatamente anterior. Este resultado se puede interpretar como evidencia de que el antepresente está en proceso de gramaticalización como marcador de perfecto continuativo tanto en español puertorriqueño como en español madrileño.

La correlación entre antepresente y predicados télicos, cláusulas negativas y la presencia de un antepresente en la cláusula anterior alcanza significatividad estadística solamente en español madrileño. Este resultado sugiere que el proceso de gramaticalización está más avanzado en esta variedad que en español puertorriqueño.

La temporalidad de la cláusula anterior, que revela efectos del *priming*, es el factor que restringe la variación de manera más significativa en español madrileño. La gramaticalización

del antepresente como marcador de aspecto perfectivo en esta variedad puede estar contribuyendo al avance de la gramaticalización del antepresente como perfecto continuativo, debido a que el valor perfectivo contribuye al aumento de la frecuencia de uso del antepresente en el discurso natural.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aaron, Jessi E. y Rena Torres Cacoulos. 2005. Quantitative measures of subjectification: A variationist study of Spanish *salir(se)*, en *Cognitive Linguistics*, 16: 607-633.
- Alarcos Llorach, Emilio. 1947. Perfecto simple y perfecto compuesto en español, en *Revista de Filología Española*, 31: 108-139.
- Bello, Andrés. [1847] 1988. *Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos*. Notas de R. J. Cuervo, editado por R. Trujillo, Madrid, Arco Libros.
- Bertinetto, Pier Marco. 1994. Temporal reference, Aspect and Actionality: Their neutralizations and interactions, mostly exemplified in Italian, en Carl Bache, Hans Basbøll, Carl-Erik Linderg (eds.), *Tense, aspect and action. Empirical and theoretical contributions to language typology*, Berlín, Mouton De Gruyter: 113-137.
- Blas Arroyo, José Luis. 2018. Comparative variationism for the study of language change: five centuries of competition amongst Spanish deontic periphrases, en *Journal of Historical Sociolinguistics*, 4: 177-219.
- Butt, John y Carmen Benjamin. 2004. *A new reference grammar of modern Spanish*, 4ª ed., Londres, Hodder Education.
- Bybee, Joan. 2015. *Language change*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bybee, Joan; Revere Perkins y William Pagliuca. 1994. *The evolution of grammar: tense, aspect, and modality in the languages of the world*, Chicago, University of Chicago Press.
- Cameron, Richard. 1993. Ambiguous agreement, functional compensation, and nonspecific *tú* in the Spanish of San Juan, Puerto Rico and Madrid, Spain, en *Language Variation and Change*, 5: 305-334.
- Cardona, Julia. 1979. Pretérito simple y pretérito compuesto: presencia del tiempo-aspecto en el habla culta de San Juan, en *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, 7: 91-110.
- Cardona, Julia. 1980. Pretérito simple y pretérito compuesto en el habla de San Juan, en *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, 8: 12-26.
- Comrie, Bernard. 1976. *Aspect. An introduction to the study of verbal aspect and related problems*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Copple, Mary. 2011. Tracking the constraints on a grammaticalizing perfect(ive), en *Language Variation and Change*, 23: 163-191.
- Cortés-Torres, Mayra E. 2005. *La perífrasis estar + -ndo en el español puertorriqueño: variación dialectal o contacto lingüístico?*, Tesis doctoral, Universidad de Nuevo México, Albuquerque, NM, USA. Inédita.
- Croft, William. 2010. The origins of grammaticalization in the verbalization of experience, en *Linguistics*, 48: 1-48.
- Dahl, Östen. 1985. *Tense and aspect systems*, Oxford, Basil Blackwell.
- Dowty, David. 1979. *Word meaning and Montague grammar*, Dordrecht, Reidel.
- Escobar, Ana María y Claudia Crespo Del Río. 2020. La gramaticalización de la subjetividad en el español andino, en Luis Andrade Ciudad y Sandro Sessarego (eds.), *Los castellanos del Perú historia, variación y contacto lingüístico*, Londres, Routledge: 156-205.
- García Fernández, Luis. 1999. Los complementos adverbiales temporales. La subordinación temporal, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*. Vol. 2. *Las construcciones sintácticas fundamentales. Relaciones temporales, aspectuales y modales*, Madrid, Espasa Calpe: 3129-3208.
- García Fernández, Luis. 2000. El perfecto continuativo, en *Verba*, 27: 343-358.
- Harris, Martin. 1982. The 'past simple' and 'present perfect' in Romance, en Nigel Vincent y Martin Harris (eds.), *Studies in the Romance verb. Essays offered to Joe Cremona on the occasion of his 60th birthday*, Londres, Croom Helm: 42-70.
- Hernández, José Esteban. 2013. Focus on speaker subjective involvement in Present Perfect grammaticalization: Evidence from two Spanish varieties, en *Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics*, 2: 261-284.
- Holmes, Bonnie y Colleen Balukas. 2011. Yesterday, all my troubles have seemed (PP) so far away: Variation in pre-diurnal perfective expression in Madrileño Spanish, en Jim Michnowicz y Robin Dodsworth (eds.), *Selected Proceedings of the 5th Workshop on Spanish Sociolinguistics*, Somerville, MA, Cascadilla Proceedings Project: 79-89.

- Hopper, Paul. 1991. On some principles of grammaticization, en Elizabeth C. Traugott y Bernd Heine (eds.), *Approaches to grammaticalization*, Vol. I, Filadelfia, John Benjamins: 17-35.
- Howe, Chad. 2013. *The Spanish perfects. Pathways of emergent meaning*, Basingstoke, Hampshire, Palgrave Macmillan.
- Howe, Chad. 2021. Auxiliary reduction in secondary grammaticalization. Evidence from the Spanish periphrastic past, en Kristin Melum Eide y Marc Fryd (eds.), *The Perfect Volume: Papers on the perfect*, Filadelfia, John Benjamins: 440-460.
- Howe, Chad y Celeste Rodríguez Louro. 2013. Peripheral Envelopes: Spanish Perfects in the Variable Context, en Ana María Carvalho y Sara Beaudrie (eds.), *Selected Proceedings of the 6th Workshop on Spanish Sociolinguistics*, Somerville, MA, Cascadilla Press: 41-52.
- Jara Yupanqui, Margarita. 2013. *El perfecto en el español de Lima: Variación y cambio en situación de contacto lingüístico*, Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Kranich, Svenja. 2010. Grammaticalization, subjectification and objectification, en Katerina Stathi, Elke Gehweiler y Ekkehard König (eds.), *Grammaticalization: Current views and issues*, Filadelfia, John Benjamins: 101-122.
- Labov, William. 1994. *Principles of linguistic change*, Vol. 1, *Internal factors*, Malden, MA, Wiley-Blackwell.
- Lope Blanch, Juan M. 1986. *El estudio del español hablado culto. Historia de un proyecto*, México, Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM.
- Marcos Marín, Francisco. 1994. *Corpus oral de referencia del español contemporáneo*. Disponible en www.llff.uam.es/~fmarcos/informes/corpus/corpusix.html.
- Morales, Amparo. 1992. El pretérito compuesto en el español de Puerto Rico. Adquisición del lenguaje y norma del adulto, en *Scripta Philologica in Honorem Juan M. Lope Blanch*, México, Universidad Nacional Autónoma de México: 627-639.
- PRESEEA. 2014-. *Corpus del Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá. Disponible en <https://preseea.linguas.net>.
- R: The R Project for Statistical Computing (n.d.). Sobre R. <https://www.r-project.org/>
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española 2010. *Nueva gramática de la lengua española. Manual*, Madrid, Espasa.
- Rivas, Javier. 2011. 'Como no me trago el humo...': A corpus-based approach to aspectual *se*, en *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*, 4: 379-416.
- Rivas, Javier y Érick García Pineda, en prensa. Rates and constraints of Present Perfect and Preterit in Costa Rican Spanish: A variationist approach, en Brandon Baird, Osmer Balam y María del Carmen Parafita Couto (eds.), *Linguistic Advances in Central American Spanish*, Leiden/Boston, Brill.
- Rodríguez Louro, Celeste. 2016. Indefinite past reference and the Present Perfect in Argentinian Spanish, en *Studies in Language*, 40: 622-647.
- Rodríguez Louro, Celeste y Margarita Jara Yupanqui. 2011. Otra mirada a los procesos de gramaticalización del perfecto en español: Perú y Argentina, en *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*, 4: 55-80.
- Sankoff, David. 1988. Sociolinguistics and syntactic variation, en Frederick Newmeyer (ed.), *Linguistics: The Cambridge Survey*, Vol. 4, *Language: the socio-cultural context*, Cambridge, Cambridge University Press: 140-161.
- Schwenter, Scott y Rena Torres Cacoullous. 2008. Defaults and indeterminacy in temporal grammaticalization: the 'perfect' road to perfective, en *Language Variation and Change*, 20: 1-39.
- Squartini, Mario y Pier Marco Bertinetto. 2000. The simple and compound past in Romance languages, en Östen Dahl (ed.), *Tense and Aspect in the Languages of Europe*, Berlín, Mouton de Gruyter: 403-439.
- Szmrecsanyi, Benedikt, Douglas Biber, Jesse Egbert y Karlien Franco. 2016. Toward more accountability: Modeling ternary genitive variation in Late Modern English, en *Language Variation and Change* 28: 1-29.
- Tagliamonte, Sali A. 2012. *Variationist sociolinguistics. Change, observation, interpretation*, Malden, MA, Wiley-Blackwell.
- Torres Cacoullous, Rena. 2012. Grammaticalization through inherent variability. The development of a progressive in Spanish, en *Studies in Language*, 36: 73-122.
- Torres Cacoullous, Rena y Scott Schwenter. 2008. Constructions and pragmatics: Variable middle marking in Spanish *subir(se)* 'go up' and *bajar(se)* 'go down', en *Journal of Pragmatics*, 40: 1455-1477.
- Travis, Catherine E. y Rena Torres Cacoullous. 2021. Categories and frequency: cognition verbs in Spanish subject expression, en *Languages* 6: 126. Disponible en <https://doi.org/10.3390/languages6030126>
- Valencia Espinoza, Alba. 2014. Introducción, en *Cuadernos de la ALFAL* 5: 4-12.
- Vendler, Zeno. 1957. Verbs and times, en *The Philosophical Review*, LXVI: 143-160.
- Wallis, Sean. 2021. *Statistics in Corpus Linguistics Research. A New Approach*. Nueva York/Londres, Routledge.